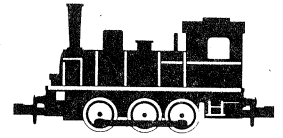
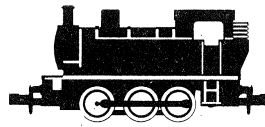


# MINITRIX FOR KIDS



Lokomotiven aus KID'S EXPRESS und KID'S ALLROUND 11500

Locos from KID'S EXPRESS and KID'S ALLROUND sets

11501

Loc's uit de KID'S EXPRESS en KID'S ALLROUND sets

(1) 36-9461-00/12.94/FB

## Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

### Funk-Entstörung

Dieses TRIX-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehtstört**. Sollten trotzdem Funkstörungen auftreten, z. B. wegen eines zu geringen Abstandes gegenüber der Empfangsantenne, so kann die Störung in den meisten Fällen durch Vergrößerung des Abstandes zwischen Antenne und Anlage behoben werden. Empfehlenswert ist die Verwendung unseres funkentstörten Anschlußgleises.

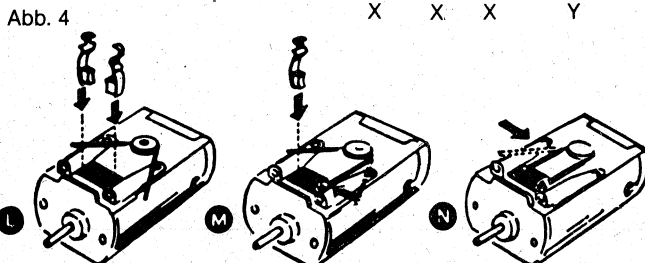
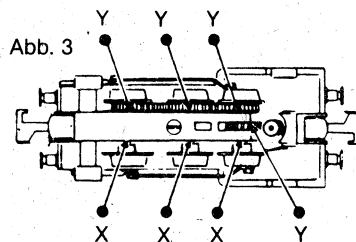
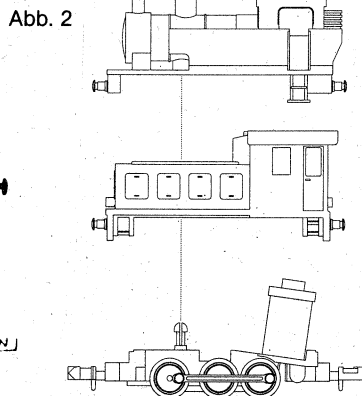
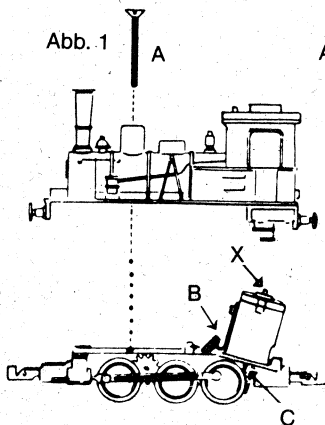
Offt ist der Grund einer Funkstörung aber auch in nicht vorschriftsgemäßer Art oder Montage der Empfangsantenne zu suchen (z. B. Zimmerantenne). In Zweifelsfällen wende man sich an die zuständigen Postdienststellen.

### Lok-Pflege

TRIX-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren.

**Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu: TRIX-Modellbahnfluid 66624 und MINITRIX-Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher, wechselnder Geschwindigkeit und Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.



### Ölen und Fetten (Abb. 1 und 3)

Öl: Nur ein winziger Tropfen TRIX-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück TRIX-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

**Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.**

### Gehäuse abnehmen (Abb. 1 und 2)

Bei der Lok aus KID'S EXPRESS (Abb. 1) Schraube A im Dampfdom lösen und Gehäuse nach oben abnehmen.

Bei der Vario-Lok aus KID'S ALLROUND (Abb. 2) Gehäuse und Fahrgestell gegen leichten Widerstand auseinanderziehen.

### Motor austauschen (Abb. 1)

Lötverbindungen B trennen (heißer LötKolben!), Schrauben C lösen.

### Motor-Bürsten auswechseln (Abb. 4)

Verbrauchte Motorbürsten nach dem Abnehmen des Lokgehäuses mit Pinzette o. ä. herausnehmen und in der Reihenfolge L M N durch neue ersetzen. Kontrollieren, ob 1. Bürstenkohle richtig am Kollektor anliegt, 2. Bürstenblech in Motor-Deckplatte eingehängt ist und 3. Federschenkel nicht blank am Bürstenblech anliegt (Isolierschlauch gegebenenfalls verschieben).

## FOR 12 V D.C. ONLY!

### Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force.

Should interference persist (e.g. in case of close proximity of layout to T.V. aeriels) the situation can be remedied at once by removing the layout from the immediate vicinity of TV or radio receivers. It is recommended to use our special terminal track with suppressors fitted. Track and wheels to be kept clean at all times.

At times, the reason for interference is due to incorrect installation of aeriels. In case of doubt, please refer to postal authorities for advice.

### Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout. Track, and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624. Trix-Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.



Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!



Not suitable for children under 3 years  
Ne convient pas à un enfant de moins de 3 ans  
Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar  
No conviene para niños menores de 3 años  
Non adatta ad un bambino di età minore ai 3 anni

Please retain this sheet for further reference  
Veuillez conserver ces instructions  
Conserve estas instrucciones  
Conservare le istruzioni  
Let op, deze gebruiksaanwijzing bewaren

Bitte Bedienungsanleitung aufbewahren!

### Oiling and greasing:

Oil: A most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles. Grease: A very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears. Every 50 hours of operation only. Never use edible oils, skin creams etc.

### Removal of body (ill. 1 and 2)

KID'S EXPRESS (ill. 1): Loosen screw A inside the steam dome and lift off body.

KID'S ALLROUND (ill. 2): Simply pull body and chassis against slight resistance apart. Shift resistance apart.

### Replacement of motor (ill. 1)

Use a hot soldering iron and unsolder connection B. Undo screw C.

### Replacement of brushes (ill. 4)

Take out worn brushes using a pair of tweezers if necessary and replace with new ones. Ensure correct positioning of brushes as well as proper contact between brushes and collector. Shift insulating hose of tension spring if necessary.

## Seulement pour 12 V C.C.

### Déparasitage

Ce produit TRIX est déparasité radio et TV suivant les prescriptions légales. Si des perturbations devaient cependant se produire par suite de proximité immédiate avec l'antenne de réception la perturbation doit immédiatement être éliminée en déplaçant le circuit. Dans tous les cas il faut employer notre rail de raccordement de déparasitage.

Des perturbations sont cependant très souvent dues à des installations d'antennes de réception non-conformes aux normes ou à leur nature particulière (antennes intérieures). En cas de doute adressez-vous à un spécialiste ou aux instances officielles compétentes.

### Entretien des locomotives

Les locomotives MINITRIX fonctionnent pendant des longues années moyennant quelques soins judicieux faciles à y apporter soi-même. Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait. Les rails et les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial TRIX 66624 et brosse pour roues MINITRIX 66623).

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main. Le mode de transmission mécanique que nous avons choisi (vis sans fin) ne permet de les faire tourner que par la rotation du moteur.

### Maintenir rails et roues toujours propres

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

### Huiler et graisser

Ne huiler qu'aux endroits marqués et seulement déposer très très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale TRIX 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués (vis sans fin et engrenages), de la graisse spéciale TRIX 66626, mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement. Les huiles alimentaires, les pommandes, les crèmes cosmétiques sont du poison pour les mécanismes des locomotives.

### Démontage de la carrosserie (illustration 1 et 2)

Pour la loco du KID'S EXPRESS, dévisser et enlever la vis A située dans le dôme de vapeur (illustration 1).

Pour la loco Vario du KID'S ALLROUND, séparer la carrosserie du chassis en tirant légèrement sur celle-ci (ill. 2).

### Changer le moteur (illustration 3)

Utiliser un fer à souder chaud et désouder la connexion B et dévisser la vis C.

### Changer les balais (illustration 4)

Enlever les balais usés après avoir enlevé la superstructure et placer des nouveaux balais suivant illustration 3 et dans l'ordre L, M, N. Vérifier que le balais touche correctement le collecteur, que la lamelle porte-balais soit bien en contact avec les guides en métal du couvercle moteur, et que les fils ressorts soient recouverts de leur tube isolant et ne soient pas en contact direct avec les lamelles porte-balais.

## Voor 12 Volt. gelijkstroom

### Ontstoringset

Dit Trix-product voldoet overeenkomstig de wettelijke voorschriften op het gebied van radio- en TV-ontstoring. Het is in alle Minitrix-loc.'s ingebouwd. Zou desondanks toch radiostoring optreden, dan kan het zijn dat uw baan te dicht bij uw ontvangsttoestel staat en verdient het aanbeveling uw ontvanger of uw baan elders in huis te plaatsen, of gebruik maken van onze radio-ontstoring aansluitrail. Een kamerantenne kan reeds oorzaak zijn van ongewenste storingen.

### Onderhoud loc.

Trix locomotieven hebben bij normaal gebruik een lange levensduur. Onder normaal gebruik verstaat men op de eerste plaats het stofvrij houden van uw baan. Gebruiken kunt u Trix-railreiniger nr. 66624 en Minitrix-borstel om de wielen te reinigen nr. 66623.

Probeer nooit uw loc. met de hand op de rail te laten rijden en tracht evenmin met de loc. in de hand de wielen te laten draaien. Rails en wielen steeds schoon houden.

Net zoals bij een auto, levert de modelbaan' lokomotief zijn beste prestatie (gelijkmatig optrekken, rustig rijden en topsnelheid) pas na een bepaalde inrijtijd.

Daarom moet de loc zonder aangekoppelde wagens met relatief hoge, wisselende snelheid en rijrichting ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

### Oliën en smeren

Maak zeer spaarzaam gebruik van olie. Slechts oliën op lagers van wielen, tandwielen en aandrijfassen. Trix speciaalolie nr. 66625.

Gebruik bij het smeren Trix-vet nr. 66626. Hoeveelheden als een speldenknop en niet meer dan na 50 rij-uren! Slaolie, huidcreme enz. zijn vergif voor alle electromotoren en voor het fijne mechanisme.

### Het verwijderen van de kap. (afb. 1 en 2)

Bij de locomotief van KID'S EXPRESS (afb. 1): draai de schroef "A" in het stoom gedeelte los en til de kap er naar boven af.

Bij de vario-locomotief van KID'S ALLROUND (afb. 2): trek voorzichtig de kap en het onderstel van elkaar af.

### Motor verwisselen (afb. 3)

Schroef C losdraaien en gesoldeerde verbinding B met hete soldeerbout losmaken.

### Het verwisselen van de koolborstels (afb. 4)

Versleten koolborstels na afnemen van de kap met pincet wegnemen en volgens afbeelding 4 in volgorde van L M N door nieuwe vervangen. Controleren of de koolborstels op de juiste wijze tegen de kollektor aandrukken en of de borstelveren op de juiste wijze in de motordekplaat hangen en of de spanningsveer niet blank tegen de borstelveren drukt (anders isoleerslangetje verschuiven).

### Ersatzteile

### Preisgruppe

Motor	40 0113 00	33
Motor-Bürsten	40 0154 00	13

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungseinheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.